

! The reliability of the WABCO Tristop® cylinders can only be guaranteed if the following conditions are complied with:

Do not use washers, reinforcement sheets, or other locking elements.

The contact area of the console or of the calliper for the brake cylinder must be free of dirt, even (< 0.3 mm), and must not be damaged or cracked.

en

If no fastening nuts were supplied, use the standard nuts M 16x1.5 of class 8 according to ISO 8673. The fastening nuts must only be used once.

- Manually screw on the fastening nuts and then apply a tightening torque of approx. 120 Nm.
- Then use a torque wrench to tighten the fastening nuts with a tightening torque $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Check the tightening torque in accordance with the service instructions of the axle manufacturer.

! Siguranța cilindrilor WABCO Tristop® poate fi garantată numai dacă sunt respectate următoarele condiții:

A nu se folosi șaibe, distanțiere ranforsate sau alte elemente de blocare.

Zona de contact a cilindrului de frânare de pe consolă sau de pe etrier trebuie să fie curată, netedă (planeitate, rugozitate < 0,3 mm) și trebuie să nu fie defectă sau crapată.

ro

Dacă nu s-au livrat piulițe autoblocante, folosiți piulițele standard M 16 x 1,5 din clasa 8 conform ISO 8673. Piulițele autoblocante trebuie folosite numai o dată.

- Înșurubați manual piulițele autoblocante și apoi aplicați un moment de strângere de aproximativ 120 Nm.
- Apoi folosiți o cheie dinamometrică pentru strângerea piulițelor autoblocante cu un moment de strângere $M = 210 \pm 30$ Nm. Verificați momentul de strângere conform cu instrucțiunile de întreținere ale producătorului de axă.

! Niezawodność cylindrów WABCO Tristop® jest gwarantowana tylko przy spełnieniu następujących warunków:

Nie stosować podkładek, blach wzmacniających czy innych elementów mocujących.

Powierzchnia styku zacisku dla cylindra hamulcowego musi być wolna od brudu, równa (< 0,3 mm), nie może być uszkodzona ani popękana.

pl

Jeśli nie dostarczono nakrętek mocujących, zastosować standardowe nakrętki M 16x1,5 w klasie 8 według normy ISO 8673. Nakrętki mocujące wolno stosować tylko jeden raz.

- Nakrętkę przykręcić ręcznie, a następnie dokręcić momentem około 120 Nm.
- Następnie użyć klucza dynamometrycznego z momentem $M = 210^{+0/-30}$ Nm w celu dokręcenia nakrętek. Sprawdzić, czy moment dokręcenia jest zgodny z danymi przedstawionymi przez producenta osi w instrukcji obsługi.

! Надежность цилиндров WABCO Tristop® гарантируется только при соблюдении следующих условий:

Не используйте шайбы, детали из листового металла для повышения жесткости и другие предохранительные элементы.

Контактная поверхность консоли или суппорта тормоза тормозного цилиндра должна быть чистой и ровной (< 0,3 мм), на ней не должно быть повреждений или трещин.

ru

При отсутствии в комплекте крепежных гаек используйте стандартные гайки M 16x1,5 класса 8 согласно ISO 8673. Крепежные гайки можно использовать только один раз.

- Закручивайте крепежные гайки вручную и подтягивайте их с моментом затяжки около 120 Nm.
- Затем подтягивайте крепежные гайки динамометрическим ключом с моментом затяжки $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Проверяйте момент затяжки согласно указанию по обслуживанию, приведенному изготовителем осей.

! Spolehlivost WABCO Tristop® válců může být garantovaná pouze při splnění následujících podmínek :

Nepoužívejte podložky, vyztužení nebo jiné zajišťovací elementy.

Styčná plocha konzoly nebo třmenu a brzdového válce musí být čistá, rovná (< 0.3 mm) a nesmí být poškozená nebo prasklá.

CS

Pokud nebyly dodány přípevňovací matice, použijte standardní matice M 16x1.5 třídy 8 dle normy ISO 8673. Přípevňovací matice se mohou použít pouze jednou.

- Pro utahovací moment přípevňovacích matic nastavte momentový klíč na 120 Nm.
- Pokud se používají samojistící matice je utahovací moment $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Ověřte utahovací moment dle instrukcí uvedených v servisní příručce výrobce náprav.